

妥當蓋章，免至影響閱覽上述文件、文書和行為。

六、本批示自公布翌日起生效。

二零零一年七月十三日

行政長官 何厚鏞

selagem sem prejudicar a leitura dos referidos documentos, papéis e actos.

6. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

13 de Julho de 2001.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

附件 Anexo

收款日期 00/00/0000 00:00

Data Pagamento

稅款 *00.000.000.000,00*

Valor Imposto

憑單編號 0000-00-000000-0

Guia No.

總數 *00.000.000.000,00*

Total Pago

第 150/2001 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 8/2001 號法律第一條第三款增加的《印花稅規章》第四十八 -H 條第五款的規定，作出本批示。

一、制定第 8/2001 號法律第一條第三款增加的《印花稅規章》第四十八 -H 條第三款所指的申報書表格，以下稱為 M/1 式表格。

二、M/1 式表格為褐色，背面印有填寫須知。

三、制定第 8/2001 號法律第一條第三款增加的《印花稅規章》第四十八 -H 條第四款所指的繳納憑單表格，以下稱為 M/2 式表格。

四、M/2 式表格有一張正本及四張副本，正本為褐色，首張副本為粉黃色，其餘副本為粉紅色。

五、上述所指表格載於本批示附件內，並成為批示的組成部份。

六、本批示自公布翌日起生效。

二零零一年七月十三日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 150/2001

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica, e nos termos do n.º 5 do artigo 48.º - H do Regulamento do Imposto do Selo, aditado pelo n.º 3 do artigo 1.º da Lei n.º 8/2001, o Chefe do Executivo manda:

1. É criado o impresso a que se refere o n.º 3 do artigo 48.º - H do Regulamento do Imposto do Selo, aditado pelo n.º 3 do artigo 1.º da Lei n.º 8/2001, denominado *Declaração*, doravante designado como impresso modelo M/1.

2. O impresso modelo M/1 tem cor castanha, encontrando-se inscritas no seu verso as instruções de preenchimento.

3. É criado o impresso a que se refere o n.º 4 do artigo 48.º - H do Regulamento do Imposto do Selo, aditado pelo n.º 3 do artigo 1.º da Lei n.º 8/2001, denominado *Guia de Pagamento*, doravante designado como impresso modelo M/2.

4. O impresso modelo M/2 tem um original e quatro vias, sendo o original de cor castanha, a primeira via de cor amarela e as restantes de cor rosa.

5. Os impressos referidos nos números anteriores constam do anexo ao presente despacho que dele faz parte integrante.

6. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

13 de Julho de 2001.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

附件
Anexo

澳門特別行政區政府 GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU 財政局 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS	印花稅 IMPOSTO DO SELO 有償或無償方式作出財產之移轉 TRANSMISSÃO DE BENS A TÍTULO ONEROSO OU GRATUITO 申報書 DECLARAÇÃO	M/1 格式 M/1
填表之前，請留意閱讀背頁之指示 Antes de preencher a declaração leia as instruções constantes do verso		
1. 公函及稅單郵寄地址 ENDEREÇO PARA O ENVIO DOS AVISOS E CONHECIMENTOS :		
收件人 Destinatário _____ 電話 Telf: _____ 街名 Rua _____ <input type="checkbox"/> 澳門 Macau 門牌 Número policial _____ 樓層 Andar _____ 樓座 Moradia _____ 座 Bloco _____ <input type="checkbox"/> 氹仔 Taipa 大廈名稱 Edifício _____ <input type="checkbox"/> 路環 Coloane		
2. 買方 (納稅人) ADQUIRENTE (sujeito passivo) :		
		身份認別文件類別: _____ Tipo de Identificação: _____
		身份認別文件編號: _____ Nº. de Identificação: _____
3. 賣方 TRANSMITENTE :		
		身份認別文件類別: _____ Tipo de Identificação: _____
		身份認別文件編號: _____ Nº. de Identificação: _____
4. 不動產移轉之認別 IDENTIFICAÇÃO DO IMÓVEL A TRANSMITIR		
物業登記局內容 Descrição na Conservatória do Registo Predial 編號 Nº _____ 頁 Folhas _____ B 冊 - Livro B _____ 房屋記錄備考 Referência matricial _____ - _____ - _____ 樓宇或單位之地點 Localização do prédio ou fracção autónoma <input type="checkbox"/> 澳門 Macau <input type="checkbox"/> 氹仔 Taipa <input type="checkbox"/> 路環 Coloane 街名 Rua _____ 門牌 Número policial _____ 樓層 Andar _____ 樓座 Moradia _____ 座 Bloco _____ 車位編號 Nº. Parque _____ 大廈名稱 Edifício _____		
如沒有房屋記錄備考，請指出 Se não tiver referência matricial, indicar <input type="checkbox"/> 無房地產紀錄 Prédio omissio <input type="checkbox"/> 建築用地 Terreno para construção <input type="checkbox"/> 政府批地 / 租地 Concessão por aforamento/arrendamento		
5. 移轉資料 ELEMENTOS REFERENTES A TRANSMISSÃO :		
移轉類別 Tipo de Transmissão: <input type="checkbox"/> 中間移轉 Transmissão intercalar <input type="checkbox"/> 確定移轉 Transmissão definitiva <input type="checkbox"/> 交換 Permuta <input type="checkbox"/> 賦予受權人財產處分權的受權書 Procuração com poder de disposição do bem <input type="checkbox"/> 具物權效力的預約合同 Contrato-promessa de compra e venda com eficácia real <input type="checkbox"/> 其他 Outros _____ 業權轉讓之百分比 Quota de propriedade a transmitir: _____ / _____ 購買用途 Finalidade da aquisição: <input type="checkbox"/> 自住 habitação própria do comprador <input type="checkbox"/> _____ 買價 Preço de Aquisição: _____ 澳門幣 em Mop _____ 文件作出日期 Data do documento: _____ / _____ / _____		
6. 茲由申報人簽署並宣誓有關申報書之資料全部屬實 Esta declaração é prestada sob juramento e vai assinada pelos declarantes 買方 Adquirentes _____ _____ 日期 Data: _____ / _____ / _____	7. 適用稅率 Taxa aplicável _____ % 倘曾申報中間移轉，請指出繳付憑單之編號。Indicar o Nº. da guia de pagamento de transmissão intercalar anteriormente declarada.	8. 財政局專用 Espaço reservado para a DSF
9. 備註 Observações: _____ _____		

填表指示 INSTRUÇÕES DE PREENCHIMENTO

1. 本申報書是作為結算有償或無償資產轉移印花稅之用。
Esta declaração deverá ser apresentada para efeitos de liquidação do imposto do selo por transmissões de bens a título oneroso ou gratuito.
2. 填寫此表時，必須注意下列事項：
No preenchimento deste impresso deve tomar em atenção:
- a) 此申報書之深色部份乃屬財政局職員專用。
A ZONA ESCURA DESTINA-SE AO USO EXCLUSIVO DOS SERVIÇOS;
- b) 本申報書應以正楷填寫，但最好使用打印機 / 打字機以黑色字體列印 / 填寫。
No preenchimento utilize sempre letras maiúsculas e, preferencialmente, escreva sobre superfície dura ou utilize meios informáticos ou mecânicos, escrevendo a cor preta;
- c) 每一份申報書只限填寫一個獨立單位或一間不屬分層樓宇之資料。
Cada declaração não poderá conter mais de uma fracção autónoma (moradia) ou prédio urbano que não esteja em regime de propriedade horizontal;
- d) 第一欄 聯絡地址
QUADRO 1 - ENDEREÇO DE CONTACTO
為著有關稅務方面的通訊，必須指明一個在澳門特別行政區的通訊地址。
Deverá indicar o endereço, na RAEM, para efeitos de envio de correspondência fiscal.
如有需要時，可用律師蓋章作為聯絡之用。
Nos casos em que for aplicável, poderá ser aposta a chancela do advogado ou solicitador;
- e) 第二及第三欄 買方及賣方之識別
QUADROS 2 e 3 - IDENTIFICAÇÃO DO ADQUIRENTE E TRANSMITENTE.
須指明買賣雙方的姓名及有關的身份識別文件。
Deverá indicar o(s) respectivo(s) nome(s) e documento(s) de identificação.
身份識別文件種類，請以下列代碼表示：
Na indicação do documento de identificação, recomenda-se a utilização dos seguintes códigos:

01 - 澳門識別證	Bilhete de Identidade de Macau.
02 - 葡國識別證	Bilhete de Identidade de Portugal.
05 - 永久居留證 (格式第十二號)	Título de Residência Permanente (Modelo n.º 12).
06 - 中國護照 (綠簿)	Passaporte Chinês (Green Pass).
07 - 香港身份證	Documento de Identificação de Hong Kong.
08 - 澳門簽發之葡國護照	Passaporte Português emitido em Macau.
09 - 葡國簽發之葡國護照	Passaporte Português emitido em Portugal.
10 - 外國護照	Passaporte Estrangeiro.
11 - 臨時居留證 (沒有格式)	Título de Permanência Temporária (Sem modelo).
14 - 臨時居留證 (格式第六號)	Título de Residência Temporária (Modelo n.º 6).
15 - 非本地勞工識別證	Título de Identificação de Trabalhador Não-Residente.
20 - 澳門居民身份證	Bilhete de Identidade de Residente.
23 - 中華人民共和國居民身份證	Bilhete de Identidade de Residente da República Popular da China.
90 - 商業及汽車登記局之登記編號	Número de Registo na Conservatória do Registo Comercial e Automóvel.

例：編號 7247942 之葡國識別證表示如下：02/7247942

Exemplo: um bilhete de identidade emitido em Portugal com o número 7247942 seria referenciado da seguinte forma 02/7247942

如屬商業組織，其識別應由下列方法表示：C R C / No. (該編號應與商業及汽車登記局所發出之商業登記書相同)。

Tratando-se de sociedades comerciais, a identificação assumirá a seguinte forma: CRC/seguido do número constante da NOTA DE MATRÍCULA emitida pela Conservatória do Registo Comercial e Automóvel.

3. 適用稅率

Taxa aplicável

不動產中間轉移 (0,5%)

Transmissões intercalares de bens imóveis (0,5%)

不動產之中間轉移轉為確定性轉移 (2,5%)

Transmissões definitivas de bens imóveis decorrentes de transmissões intercalares de bens imóveis (2,5%)

以有償方式轉移不動產 (3%)

Transmissões de bens imóveis a título oneroso (3%)

以無償方式轉移財產 (5%)

Transmissões de bens a título gratuito (5%)

於過渡期間所適用之稅率 (七月二日第 8/2001 號法律第三條第四款)

Taxa aplicável de acordo com as normas transitórias (n.º 4 do artigo 3º da Lei n.º 8/2001, de 2 de Julho).

位於海島市不動產之中間轉移轉為確定性轉移 (1,5%)

Transmissões definitivas de bens imóveis decorrentes de transmissões intercalares de bens, nas Ilhas (1,5%)

以有償方式轉移位於海島市之不動產 (2%)

Transmissões de bens imóveis a título oneroso nas Ilhas (2%)

附件
Anexo

澳門特別行政區政府 GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU 財政局 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS		印花稅 — 繳納憑單 IMPOSTO DO SELO - GUIA DE PAGAMENTO		M/2 格式 M/2
房屋紀錄備考 Referência Matricial		申報書編號 No. Declaração		憑單編號 N.º Guia
買方 (納稅人) Nome do Adquirente (Sujeito Passivo)				
購買價值 Preço da Aquisição		房屋價值 Valor Matricial		
可課稅金額 Valor Tributável		稅率 Taxa %		
徵稅期內應繳稅款 Imposto a Pagar no Prazo de Cobrança à Boca do Cofre				
資產轉移印花 Imposto do Selo	憑單印花 Selo do Conhec.	補償性利息 Juros Compensatórios	遲延利息 Juros de Mora	
總數金額大寫 Por extenso			總數 Total	
文件作出日期 Data do documento		繳納之最後日期 Data limite de pagamento		
徵稅期後應繳金額 Imposto a Pagar Fora do Prazo de Cobrança à Boca do Cofre				
應繳稅款 Imposto Devido	補償性利息 Juros Compensatórios	遲延利息 Juros de Mora	欠款百分之三 3% de dívidas	
財政局專用 Espaço reservado para a DSF <input type="checkbox"/> 須待估價之暫定價值 Valor provisório sujeito a avaliação <input type="checkbox"/> 待稅務行政當局評估的價值 Valor em avaliação pela administração fiscal		收入編號 N.º Receita	總數 Total	
結算於 Liquidado em 澳門財稅廳廳長 O Chefe da Repartição de Finanças de Macau,		收納員 O Recebedor		